



**ВСЕМИРНАЯ АССАМБЛЕЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ
СОРОК ПЯТАЯ СЕССИЯ**

**ИНФОРМАЦИОННАЯ СПРАВКА ДЛЯ ДЕЛЕГАТОВ
ВСЕМИРНОЙ АССАМБЛЕИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ**

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
1. Дата и место проведения сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения	2
2. Прибытие в Женеву	2
3. Доступ во Дворец Наций, где будет проходить сессия Всемирной ассамблеи здоровохранения	2
4. Справочное бюро	2
5. Полномочия и регистрация участников	3
6. Список делегатов	3
7. Связь с Секретариатом ВОЗ	3
8. Документация	3
8.1 Ежедневная программа работы (<u>Дневник</u>)	3
8.2 Рассылка документов	3
8.3 Основные документы	3
8.4 Сборник резолюций и решений	3
8.5 Документы, имеющие особое значение для повестки дня Сорок пятой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения	4
8.6 Шифры документов	4
8.7 Цвета документов	4
8.8 Порядок представления документов делегациями	4
9. Организация работы Ассамблеи здравоохранения	5
9.1 Пленарные заседания	5
9.2 Комитет по проверке полномочий	5
9.3 Комитет по выдвижению кандидатур	5
9.4 Генеральный комитет	5
9.5 Главные комитеты	5
10. Порядок проведения заседаний	6
10.1 Пленарные заседания	6
10.2 Дискуссии по докладам Исполнительного комитета и отчету Генерального директора на пленарных заседаниях	6
10.3 Заседания Комитетов А и В	7

	<u>Стр.</u>
11. Обслуживание делегатов	7
11.1 Местный транспорт и такси	7
11.2 Места стоянки автомашин	8
11.3 Зал отдыха для делегатов	8
11.4 Ресторан, кафетерий и бар	8
11.5 Заявки на помещения для проведения закрытых совещаний	8
11.6 Организация приемов	8
11.7 Газетный киоск	8
11.8 Почта	9
11.9 Личная корреспонденция делегатов	9
11.10 Телефонная связь	9
11.11 Возмещение дорожных расходов и бронирование мест для обратного проезда.	10
11.12 Банк	10
11.13 Медицинская служба	10
11.14 Распространение и продажа публикаций ВОЗ	11
11.15 Библиотека	11

Приложение: план дворца Наций и расположение международных организаций

1. ДАТА И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СЕССИИ ВСЕМИРНОЙ АССАМБЛЕИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

Сорок пятая сессия Всемирной ассамблеи здравоохранения начнет свою работу в Женеве в понедельник, 4 мая 1992 г., в 12 ч. 00 м. и завершит ее НЕ ПОЗДНЕЕ пятницы, 15 мая. Сессия Ассамблеи здравоохранения будет проходить во Дворце Наций, расположенном возле площади Наций и авеню де ля Пэ; наиболее удобный доступ в здание - через вход со стороны рут де Преньи.

2. ПРИВЫТИЕ В ЖЕНЕВУ

Делегаты, представители и другие участники, использующие авиатранспорт, прибывают в аэропорт Куантрэн, в предместьи Женевы, а использующие поезд - на вокзал Корнавэн в Женеве. Бронировать места в гостинице и решать прочие организационные вопросы следует заранее.

Если делегатам по прибытии в Женеву требуется специальная помощь при прохождении паспортного контроля, выполнении полицейских и таможенных формальностей или при бронировании мест в гостинице, им следует обратиться к представителю ВОЗ, который будет находиться в зале прилета аэропорта Куантрэн напротив выхода из таможенного зала, 2 и 3 мая - с 8 ч. 00 м. до 20 ч. 00 м., а 4 мая - с 8 ч. 00 м. до 12 ч. 00 м.

В другие часы можно обращаться к сотруднику по оформлению проезда, г-же С. Столер, которой можно звонить по домашнему телефону: 66 43 56, а в понедельник, 4 мая, в ее бюро во Дворце Наций (тел. 734 60 11 доб. 4270).

Делегатам следует заранее установить, требуется ли им виза для въезда в Швейцарию. В том случае, если такая виза необходима, им надлежит заблаговременно получить ее до выезда из своей страны через ближайшее швейцарское консульство. В исключительных случаях виза на въезд в Швейцарию может быть оформлена на основе ad hoc через швейцарские иммиграционные власти при условии, что делегат сообщает телеграфом номер паспорта, место и дату рождения, номер рейса и предполагаемое время прибытия в аэропорт Куантрэн по адресу UNISANTE GENEVA (телекс № 415416, факс (022)791.07.46).

3. ДОСТУП ВО ДВОРЕЦ НАЦИЙ, ГДЕ БУДЕТ ПРОХОДИТЬ СЕССИЯ ВСЕМИРНОЙ АССАМБЛЕИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

Сессия Всемирной ассамблеи здравоохранения будет проходить в здании Ассамблеи Дворца Наций (см. прилагаемую карту). Доступ в залы заседаний удобнее всего осуществляется через подъезды 13 или 15. Пленарные заседания будут проходить в главном зале заседаний (Salle des Assemblées), в который можно попасть, воспользовавшись лестницей или лифтом в подъездах 13 или 15. Работа двух главных комитетов Ассамблеи здравоохранения будет проходить в отдельных конференц-залах. Комитет А будет заседать в конференц-зале XVIII, а Комитет В - в конференц-зале XVII. Оба помещения находятся на первом этаже здания "Е" (Batiment "E") (см. прилагаемый план). На сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения курить запрещено.

4. СПРАВОЧНОЕ БЮРО

Справочное бюро располагается в вестибюле между подъездами 13 и 15 (добавочный телефон 4217). В нем производится регистрация участников сессии, предоставляется информация по целому ряду вопросов, интересующих их, а также информация о местонахождении других служб, таких как бюро путешествий, почтовое отделение, службы финансов и телефонной связи. В Справочном бюро может быть также получена личная почта. Кроме того, в бюро сдаются найденные вещи и производится их выдача владельцам.

5. ПОЛНОМОЧИЯ И РЕГИСТРАЦИЯ УЧАСТНИКОВ

Делегаты, представители и другие участники смогут зарегистрироваться в Справочном бюро до открытия Ассамблеи в субботу, 2 мая, с 9 ч. 00 м. до 12 ч. 00 м. и в понедельник, 4 мая, с 8 ч. 30 м. Те делегации, которые не направили свои мандаты в ВОЗ заблаговременно, должны сдать их в указанное бюро. В Справочном бюро делегатам, представителям и другим участникам будут выданы нагрудные знаки. В залы заседаний будут допускаться только лица, имеющие нагрудные знаки. Вместе с тем, по предъявлении дипломатической карточки в залы будут допускаться сотрудники дипломатических миссий.

6. СПИСОК ДЕЛЕГАТОВ

Предварительный список делегатов и других участников (документ A45/DIV/3) будет распространен в начале работы сессии Ассамблеи здравоохранения. Данный список будет составлен на основании информации, представленной в письменном виде Секретариату до 12 ч. 00 м. в субботу, 2 мая. Уточненный список будет выпущен в качестве части обычной документации, рассылаемой позже. В случае каких-либо официальных изменений в составе той или иной делегации ее просят известить об этом Справочное бюро в письменном виде по форме, прилагаемой к списку. Анкета должна быть подписана руководителем делегации.

7. СВЯЗЬ С СЕКРЕТАРИАТОМ ВОЗ

В телефонном справочнике ВОЗ приведен полный перечень сотрудников штаб-квартиры ВОЗ в Женеве. В нем также приведен алфавитный указатель справочных символов ВОЗ и перечень программ и ответственных должностных лиц в штаб-квартире.

8. ДОКУМЕНТАЦИЯ

8.1 Ежедневная программа работы (Дневник)

Объявления о времени и месте проведения заседаний помещаются на стендах в вестибюле Дворца Наций у подъездов 13 и 15, а информация об этом публикуется ежедневно в Дневнике Всемирной ассамблеи здравоохранения. В Дневнике дается программа заседаний, пункты повестки дня, по которым намечается проведение дискуссий, и соответствующие документы, а также иная соответствующая информация.

8.2 Рассылка документов

Служба рассылки документов находится у стойки в вестибюле здания между подъездами 13 и 15. Ежедневно делегаты, представители и другие участники получают документы под названием страны или организации, расположенных по обе стороны стойки в специальных нишах. Документы распространяются на языках, указанных делегатами в форме, которую им предлагается заполнить. Эти специальные ниши могут использоваться только для официальных документов ВОЗ, которые публикуются и распространяются службой рассылки документов ВОЗ.

Официальными считаются только те документы, которые разложены в вышеуказанных нишах. В связи с этим участники просят забирать предназначенные для них документы перед началом заседаний.

8.3 Основные документы

Устав ВОЗ и Правила процедуры Ассамблеи здравоохранения, а также другая соответствующая информация содержится в брошюре, озаглавленной Основные документы (38-е издание, 1990 г.).

8.4 Сборник резолюций и решений

Сборник резолюций и решений охватывает период 1948–1984 гг. (т. I, опубликованный в 1973 г., и т. II, опубликованный в 1985 г., и разосланные ранее всем делегатам) и не подлежит повторной рассылке делегатам. Справочные экземпляры данного Сборника имеются в главном зале заседаний и конференц-залах комитетов, где желающие смогут ими воспользоваться. Делегатов просят не выносить этот Сборник из зала заседаний. Том III, охватывающий период 1985–1989 гг., будет разослан делегациям во время проведения сессии Ассамблеи. Резолюции и решения Восемьдесят пятой, Восемьдесят шестой, Восемьдесят седьмой, Восемьдесят восьмой и Восемьдесят девятой сессий Исполнительного комитета (январь 1990 г. – январь 1992 г.) не включены в последнее издание Сборника резолюций и решений, и их можно найти по порядковым номерам в документах EB85/1990/REC/1, EB86/1990/REC/1, EB87/1991/REC/1, Часть I, EB88/1991/REC/1 и EB89/1992/REC/1.

8.5 Документы, имеющие особое значение для повестки дня Сорок пятой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения

Помимо документов, перечисленных ниже, ряд документов, которые впервые рассматривались Исполнительным комитетом на его Восемьдесят девятой сессии, приводятся в качестве приложений к документу EB89/1992/REC/1, и ссылки на них даются в соответствующих пунктах предварительной повестки дня Сорок пятой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения. Для рассмотрения других пунктов повестки дня исходным материалом будет отдельный документ с шифром A45/...

В предварительной повестке дня также имеются ссылки на резолюции Исполкома, в которых содержатся проекты резолюций, рекомендуемые для принятия Сорок пятой сессией Всемирной ассамблеи здравоохранения; эти резолюции по порядковым номерам приводятся в документе EB89/1992/REC/1.

Протоколы Восемьдесят девятой сессии Исполкома приводятся в документе EB89/1992/REC/2.

8.6 Шифры документов

К сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения выпускаются различные документы. Документы основной серии (A45/...) содержат информацию по пунктам повестки дня и являются основой для обсуждения, этот же шифр присваивается докладам какого-либо комитета или другого органа. Информационные документы (A45/INF.DOC./...) содержат информацию, полученную от правительств или от представителей неправительственных организаций, ассоциаций персонала и т.д.

Выпускаемые во время сессии документы (A45/A/Conf.Paper No ... и A45/B/Conf.Paper No ...) содержат проекты резолюций Комитетов А и В. После принятия на пленарных заседаниях резолюциям присваивается шифр WNA45... . Стенограммы пленарных заседаний, которые являются дословной записью пленарных заседаний, имеют шифр A45/VR...; в протоколах заседаний (A45/A/SR... и A45/B/SR...) в кратком виде излагаются дискуссии в Комитетах А и В.

8.7 Цвета документов

Для того, чтобы различать языки, на которых выпускаются документы, первые страницы официальных документов Ассамблеи здравоохранения имеют разный цвет.

Английский	- светло-желтый
Арабский	- белый
Испанский	- зеленый
Китайский	- белый
Русский	- розовый
Французский	- голубой

Обложки документов для Тематических дискуссий, как и в предыдущие годы, будут шафраново-желтыми, за исключением исходных документов, которые издаются в виде книги.

8.8 Порядок представления документов делегатами

Делегатов, желающих распространить информационные материалы или проекты резолюций среди участников Ассамблеи здравоохранения или одного из ее комитетов, просят вручать их заместителю секретаря Ассамблеи, в том случае, если документы предназначаются для обсуждения их на пленарном заседании или если документы подлежат обсуждению на одном из комитетов, - секретарю

соответствующего комитета. Проекты резолюций должны вручаться заблаговременно с тем, чтобы обеспечить достаточно времени для их перевода, размножения на рабочих языках и распространения среди делегатов по меньшей мере за два дня до обсуждения предложения, в соответствии со статьей 52 Правил процедуры. В случае необходимости Секретариат может по просьбе делегатов предоставить в их распоряжение необходимую информационно-редакторскую помощь и материалы.

Положения, согласно которым официальные предложения, касающиеся пунктов повестки дня, могут быть представлены на пленарных заседаниях и в главных комитетах, определяются статьями 50, 51 и 52 Правил процедуры (Основные документы, 38-е издание, 1990 г.).

9. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ АССАМБЛЕИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

Работа сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения осуществляется на пленарных заседаниях и в двух главных комитетах, Комитете А и Комитете В, на заседаниях которых могут присутствовать все делегаты, представители и другие участники. Ассамблея здравоохранения, кроме того, учреждает следующие три комитета: Комитет по проверке полномочий, Комитет по выдвижению кандидатур и Генеральный комитет.

9.1 Делегаты, участвующие в пленарных заседаниях, назначают членов Комитета по проверке полномочий, учреждают Комитет по выдвижению кандидатур, избирают должностных лиц Ассамблеи здравоохранения, а также других членов Генерального комитета и утверждают повестку дня. Важным пунктом повестки дня пленарных заседаний является рассмотрение и утверждение докладов Исполнительного комитета о работе его двух последних сессий и отчета Генерального директора о работе ВОЗ. Избрание государств-членов, которым предоставляется право назначить по одному лицу в состав Исполнительного комитета, проводится на пленарных заседаниях из числа государств-членов, кандидатуры которых выдвигаются Генеральным комитетом. На пленарных заседаниях делегаты также рассматривают, принимают решения о приеме новых членов и утверждают доклады и резолюции, рекомендованные двумя главными комитетами. На этих же заседаниях вручаются премии.

9.2 Комитет по проверке полномочий состоит из 12 делегатов, назначаемых в начале каждой сессии Ассамблеи здравоохранения по предложению Председателя сессии. В функции этого Комитета входит рассмотрение полномочий делегатов государств-членов и представителей ассоциированных членов. Заседания Комитета по проверке полномочий проводятся при закрытых дверях.

9.3 Комитет по выдвижению кандидатур состоит из 25 делегатов, избираемых в начале каждой очередной сессии Ассамблеи здравоохранения. Комитет предлагает из числа делегатов кандидатуры на посты Председателя и заместителей Председателя Ассамблеи здравоохранения, Председателя, заместителя Председателя и основного докладчика каждого из двух главных комитетов, а также на посты членов Генерального комитета. Заседания Комитета по выдвижению кандидатур проводятся при закрытых дверях.

9.4 Генеральный комитет является координирующим органом Ассамблеи здравоохранения. В него входят Председатель и заместители Председателя Ассамблеи здравоохранения, председатели главных комитетов Ассамблеи здравоохранения и такое число делегатов, которое необходимо для доведения общего числа членов Генерального комитета до 25, причем эти делегаты избираются Ассамблеей здравоохранения после рассмотрения доклада Комитета по выдвижению кандидатур, при условии, что ни одна делегация не может иметь в Генеральном комитете более одного представителя. Председатель Ассамблеи здравоохранения созывает заседания Генерального комитета и председательствует на них.

Каждого члена Генерального комитета может сопровождать только один другой член делегации.

От каждой делегации на сессии Ассамблеи здравоохранения на заседаниях Генерального комитета может присутствовать также не более одного ее члена в том случае, если никто из ее состава не вошел в Генеральный комитет. По приглашению Председателя эти члены делегаций могут принимать участие в прениях Генерального комитета без права голоса. Функции Генерального комитета заключаются в облегчении работы сессии Ассамблеи здравоохранения.

9.5 Главными комитетами Ассамблеи здравоохранения являются:

Комитет А, который занимается главным образом вопросами программы и бюджета;

Комитет В, который занимается главным образом административными, финансовыми и юридическими вопросами.

После рассмотрения рекомендаций Исполкома и Генерального комитета Ассамблея здравоохранения распределяет пункты повестки дня между главными комитетами таким образом, чтобы обеспечить соответствующую сбалансированность их работы.

Генеральный комитет может в случае необходимости перераспределять пункты повестки дня между двумя главными комитетами.

10. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

10.1 Пленарные заседания (зал заседаний Ассамблеи)

Делегации занимают места в соответствии с алфавитным порядком названий государств, представленных на сессии Ассамблеи здравоохранения, после определения путем жеребьевки первой буквы, причем в нечетные годы проведения сессий Ассамблеи используются названия государств на английском языке, а в четные годы - на французском языке. Делегаты, принимающие участие в общей дискуссии по докладам Исполнительного комитета и отчету Генерального директора (см. следующий пункт), по приглашению Председателя для выступления занимают место на трибуне. Как правило, делегаты выступают со своих мест, если их выступления связаны с предложениями относительно процедуры, порядка ведения и пояснениями мотивов голосования. Каждый раз при выступлении ораторы четко указывают свою фамилию и название своей страны.

10.2 Общая дискуссия по докладам Исполнительного комитета и отчету Генерального директора на пленарных заседаниях

В резолюции EB71.R3 Исполнительный комитет принял решение о том, чтобы в дискуссиях по докладам Исполнительного комитета и отчету Генерального директора основное внимание, в частности, обращалось на вопросы и темы, представляющиеся особо важными. Соответственно Исполком постановил, что делегатам, выступающим на пленарных заседаниях Сорок пятой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения, предлагается уделять особое внимание вопросу "Лидерства для здоровья: рамки для новых действий общественного здравоохранения".

Следует помнить о том, что в соответствии с резолюцией WHA20.2 делегатам предлагается ограничить время выступления 10 минутами и что делегаты, если они того пожелают, могут представить подготовленные заранее тексты своих выступлений, желательно объемом не более 20 страниц машинописного текста, отпечатанного с двойным интервалом, для включения их полностью в стенографические отчеты пленарных заседаний.

Если у делегата имеется подготовленный в письменной форме текст выступления, который он намеревается огласить, то копии этого выступления следует предварительно вручить помощнику секретаря Ассамблеи для облегчения синхронного перевода данного выступления и расшифровки его стенографической записи.

10.3 Заседания Комитетов А и В (в конференц-залах XVIII и XVII):

Делегации занимают свои места в соответствии с тем же порядком, что и в главном зале заседаний. Для того чтобы привлечь внимание секретаря Комитета на то, что делегат или представитель желает выступить, делегат может информировать секретаря или поднять карточку с названием представляемого им государства или организации. Председатель предоставляет слово для выступления в том порядке, в котором выступающие заявили о своем желании выступить. Выступающие делают свои заявления с места. Каждый раз при выступлении ораторы четко указывают свою фамилию и название своей страны.

11. ОБСЛУЖИВАНИЕ ДЕЛЕГАТОВ

11.1 Местный транспорт и такси

С понедельника по пятницу в ВОЗ можно проехать автобусом "8", который курсирует от Veyrier до Avenue Appia через Rive (центр города), Place Cornavin (железнодорожный вокзал) и Place des Nations (Дворец Наций); по субботам и воскресеньям этот автобус идет только до Place des Nations. В ВОЗ можно доехать также автобусом "F", который ежедневно ходит по маршруту: Place Cornavin - Ferney-Voltaire с остановками Place des Nations и Route des Morillons рядом со зданием штаб-квартиры. Кроме того, автобус "5" ежедневно идет по маршруту: Place Neuve - Grand-Saconnex с остановками на Place Cornavin и Place des Nations, а автобус "18" идет от Place des Nations до Lignon с остановками Route des Morillons и Airport.

Билеты на автобус необходимо приобрести и прокомпостировать до посадки в автобус. Разовые билеты можно приобрести в автоматах по продаже билетов, установленных на основных остановках; билеты на несколько поездок по сниженному тарифу - в киосках "Neville" в здании штаб-квартиры ВОЗ и Дворце Наций, а также в городе в киосках, имеющих знак "TPG".

Водители такси в Женеве знают здание штаб-квартиры как "OMS" (авеню Аппиа).

Стоянки такси расположены почти на всех главных площадях Женевы, а также рядом с Дворцом Наций. Такси можно вызвать по следующим телефонам: 43 46 46; 794 71 11; 774 18 18; 20 22 02 и 733 33 77. Такси можно также вызвать, обратившись к дежурному у ближайшего входа в здание Ассамблеи.

11.2 Места стоянки автомашин

Автомашины делегатов, имеющие специальный знак ВОЗ ("WHA"), могут быть оставлены на стоянках, зарезервированных для Всемирной ассамблеи здравоохранения. Делегаты могут также пользоваться автостоянками № РЗ и № Р5 (нижняя площадка) около подъезда № 13, на которые можно попасть через въезд со стороны рут де Преньи. Знаки на автомашины можно получить в Справочном бюро.

11.3 Зал отдыха для делегатов

Зал № 14 около главного зала заседаний предназначен для отдыха делегатов.

11.4 Ресторан, кафетерий и бар

На восьмом этаже здания Ассамблеи находится ресторан, работающий с понедельника по пятницу с 12 ч. 00 м. до 14 ч. 30 м. (заказ столиков производится по тел. 3588). Ресторан принимает заказы на организацию приемов (коктейлей), а также частных обедов и ужинов (минимум на 25 человек).

На первом этаже здания Ассамблеи находится кафетерий, в который можно прямо спуститься на лифте 29 и который работает с понедельника по пятницу с 8 ч. 15 м. до 17 ч. 30 м., горячие блюда подаются с 11 ч. 30 м. до 14 ч. 00 м.

В вестибюле между подъездами 13 и 15 расположен бар, работающий с 8 ч. 00 м. до 19 ч. 00 м. или до закрытия заседаний, а также утром по субботам; здесь также могут предложить легкие закуски. Следует заметить, что в помещении бара не курят.

Бар для делегатов рядом с конференц-залом VII на третьем этаже открыт с 8 ч. 30 м. до 17 ч. 00 м. с понедельника по пятницу; в баре также имеются легкие закуски.

Бар du Serpent, расположенный на первом этаже здания Е рядом с конференц-залом XVIII (где будут проходить заседания Комитета А) и конференц-залом XVII (где будут проходить заседания Комитета В), открыт с 9 ч. 00 м. до 17 ч. 30 м. с понедельника по пятницу; здесь также имеются бутерброды.

Делегаты и другие участники Ассамблеи могут при желании пользоваться услугами ресторана ВОЗ (см. также пункт 11.6 ниже).

11.5 Заявки на помещения для проведения закрытых совещаний

Заявки от делегатов на выделение помещений во Дворце Наций для проведения закрытых совещаний могут направляться до открытия сессии Ассамблеи здравоохранения в Службу по проведению конференций штаб-квартиры ВОЗ (комната 8167, тел. 4001/4004), или в Службу устных переводов, комната А.659 на шестом этаже Дворца Наций (лифт 15) начиная с 3 мая.

11.6 Организация приемов

В ресторане в здании ВОЗ можно также устраивать приемы (коктейли) и обеды; по этим вопросам просьба обращаться к руководителю секции служебных помещений и снабжения в здании штаб-квартиры ВОЗ (комн. 8149, тел. 4013/4017). Во избежание совпадения времени проведения приемов делегациями, которые предполагают их устраивать, предлагается предварительно проконсультироваться с помощником секретаря Ассамблеи, который находится на шестом этаже, комната А.656.

11.7 Газетный киоск

Газеты, журналы, книги, почтовые открытки и пр. продаются в газетном киоске, расположенном в вестибюле между 13 и 15 подъездами.

11.8 Почта

На время работы Ассамблеи в вестибюле между подъездами 13 и 15 швейцарские власти открывают почтовое отделение. Оно работает с понедельника по пятницу с 8 ч. 45 м. до 13 ч. 00 м. и с 14 ч. 00 м. до 17 ч. 45 м., а также с 8 ч. 45 м. до 12 ч. 45 м. по субботам. Специальная телефонная, телеграфная и телексная связь при этом же почтовом отделении работает в те же часы.

11.9 Личная корреспонденция делегатов

Делегаты могут получить адресованную им корреспонденцию с пометкой "с/о WHO, 1211 Geneva 27" в Справочном бюро.

Делегаты могут отправлять свою корреспонденцию через почтовое отделение, расположенное в вестибюле между подъездами 13 и 15. Это почтовое отделение не производит финансовых операций (оплату счетов, почтовых или денежных переводов); они могут быть осуществлены в почтовом отделении Женевы № 10, Дворец Наций (подъезд 6), или в почтовом отделении № 27 в здании штаб-квартиры ВОЗ.

Почтовые марки ВОЗ и швейцарские марки можно приобрести в почтовом отделении (вестибюль между подъездами 13 и 15). Корреспонденция с такими марками (не разрешается наклеивать на один конверт одновременно марки ВОЗ и швейцарские марки), опущенная в почтовый ящик этого отделения или сданная в это отделение, будет автоматически погашаться специальным штемпелем: 1211 Genève, Assemblée mondiale de la Santé.

Делегаты, желающие отправить свою корреспонденцию с марками почтовой администрации Организации Объединенных Наций, должны обратиться в бюро администрации, расположенное в вестибюле подъезда 6.

11.10 Телефонная связь

1. Как пользоваться телефоном во Дворце Наций

- (a) Поднимите трубку и, услышав непрерывный гудок;
- (b) Наберите необходимый номер;
- (c) Длинные редкие гудки - линия свободна;
- (d) Короткие частые гудки - линия занята.

2. Телефонная связь между Дворцом Наций и В03

- | | | |
|--|-----|---|
| (a) Поднимите трубку и, услышав длинный гудок; | ИЛИ | (a) Поднимите трубку и, услышав непрерывный гудок; |
| (b) Наберите "7" и, услышав второй непрерывный гудок; | | (b) Наберите "0" и, услышав второй непрерывный гудок; |
| (c) Наберите нужный внутренний номер (см. телефонный справочник В03) | | (c) Наберите "791" и сразу же внутренний номер в В03 |

Если Вы не знаете номер абонента, наберите номер центрального коммутатора В03 (0 - 791 21 11), следуя указаниям в пункте 3.

3. Телефонная связь в пределах Женевы

- (a) Поднимите трубку и, услышав непрерывный гудок;
 (b) Наберите "0" и, услышав второй непрерывный гудок;
 (c) Наберите номер абонента в Женеве.

4. Междугородные и международные переговоры

Междугородные и международные переговоры могут осуществляться в любое время суток через таксофоны, принимающие монеты и телефонные карты "Tax card" и расположенные:

Здание Ассамблей: подъезд 15 - две телефонные кабины

Здание "Е": у лифтов 42А, 42В, 43А и 43В - одна телефонная кабина на 3-м, 4-м, 6-м, 8-м и 10-м этажах
 подъезд 41, 2-й этаж - одна телефонная кабина
 комната для прессы 3 - две телефонные кабины
 множительный центр Ronéo E.60 - одна телефонная кабина

Информация о кодах и тарифах на международные переговоры по автоматам дается на бледно-зеленых страницах в "Телефонном справочнике" Женевы. Если в данном Справочнике нет нужного кода, его можно узнать, набрав номер 191.

Междугородные и международные телефонные переговоры можно также заказать в следующих местах:

Здание Ассамблей: в почтовом отделении между подъездами 13 и 15 :
 (8 ч. 45 м. - 13 ч. 00 м. и 14 ч. 00 м. - 17 ч. 45 м. с понедельника по пятницу и 8 ч. 45 м. - 12 ч. 45 м. по субботам)

Здание "Е": в помещении телеграфа в подъезде 41
 (9 ч. 30 м. - 12 ч. 30 м. и 14 ч. 30 м. - 17 ч. 00 м. с понедельника по пятницу)

Здание Секретариата ООН: в помещении телеграфа в подъезде 6
 (9 ч. 00 м. - 19 ч. 45 м. с понедельника по пятницу)

Все расходы по заказанным делегациями международным и междугородным телефонным переговорам несут сами делегации.

Если указанные выше службы закрыты, междугородные и международные переговоры можно вести из телефонной кабины, находящейся в помещении дежурного (Главная приемная, расположенная в подъезде 2 здания Секретариата у главного входа во Дворец Наций).

11.11 Возмещение дорожных расходов и бронирование обратных билетов

Делегаты, имеющие право на компенсацию дорожных расходов, должны представить документы, подтверждающие эти расходы, в Бюро по оформлению проездных документов, расположенное в подъезде № 13.

Делегаты могут также получить там же необходимую информацию относительно их поездки в обратном направлении. Делегатов просят также забронировать место на обратную поездку как можно раньше во время работы сессии Ассамблей.

Отделение компании "Вагон Ли" расположено в подъезде № 13. Оно открыто с 9 ч. 00 м. до 12 ч. 15 м. и с 13 ч. 00 м. до 17 ч. 00 м. с понедельника по пятницу, а также с 9 ч. 00 м. до 12 ч. 00 м. по субботам.

11.12 Банк

Отделение банка SBC размещается в вестибюле между подъездами №№ 13 и 15. Отделение будет открыто с 9 ч. 00 м. до 16 ч. 30 м. с понедельника по четверг, а также с 9 ч. 00 м. до 17 ч. 00 м. по пятницам.

11.13 Медицинская служба

В медпункте при Ассамблее в подъезде № 11 будет постоянно находиться дежурная медсестра, которая сможет сделать необходимые инъекции и оказать несложную медицинскую помощь. В случае необходимости она будет направлять делегатов в медсанчасть Дворца Наций (комн. 016, тел. 2807/2520). Делегаты, желающие получить информацию относительно медицинской консультации или лечения, могут записаться на прием к директору медицинской службы (комн. 014) во Дворце Наций, позвонив в медпункт (тел. 2520/2807).

Для оказания неотложной медицинской помощи в зданиях, где проходит совещание, звонить с 8 ч. 30 м. до 19 ч. 00 м. по тел. 2222; в другие часы следует обращаться в комнату "дежурных" (подъезд № 2, тел. 2902/2945/2947).

Делегатам, которым требуется неотложная медицинская помощь в то время, когда они не находятся в зданиях, где проходит работа Ассамблей, рекомендуется обратиться в Service d'urgence de l'Association des Médecins de Genève" (тел. 20 25 11).

Медицинская служба работает также в здании штаб-квартиры В03, она расположена во втором полу-подвальном этаже (комн. 282, тел. 3040).

11.14 Распространение и продажа публикаций В03

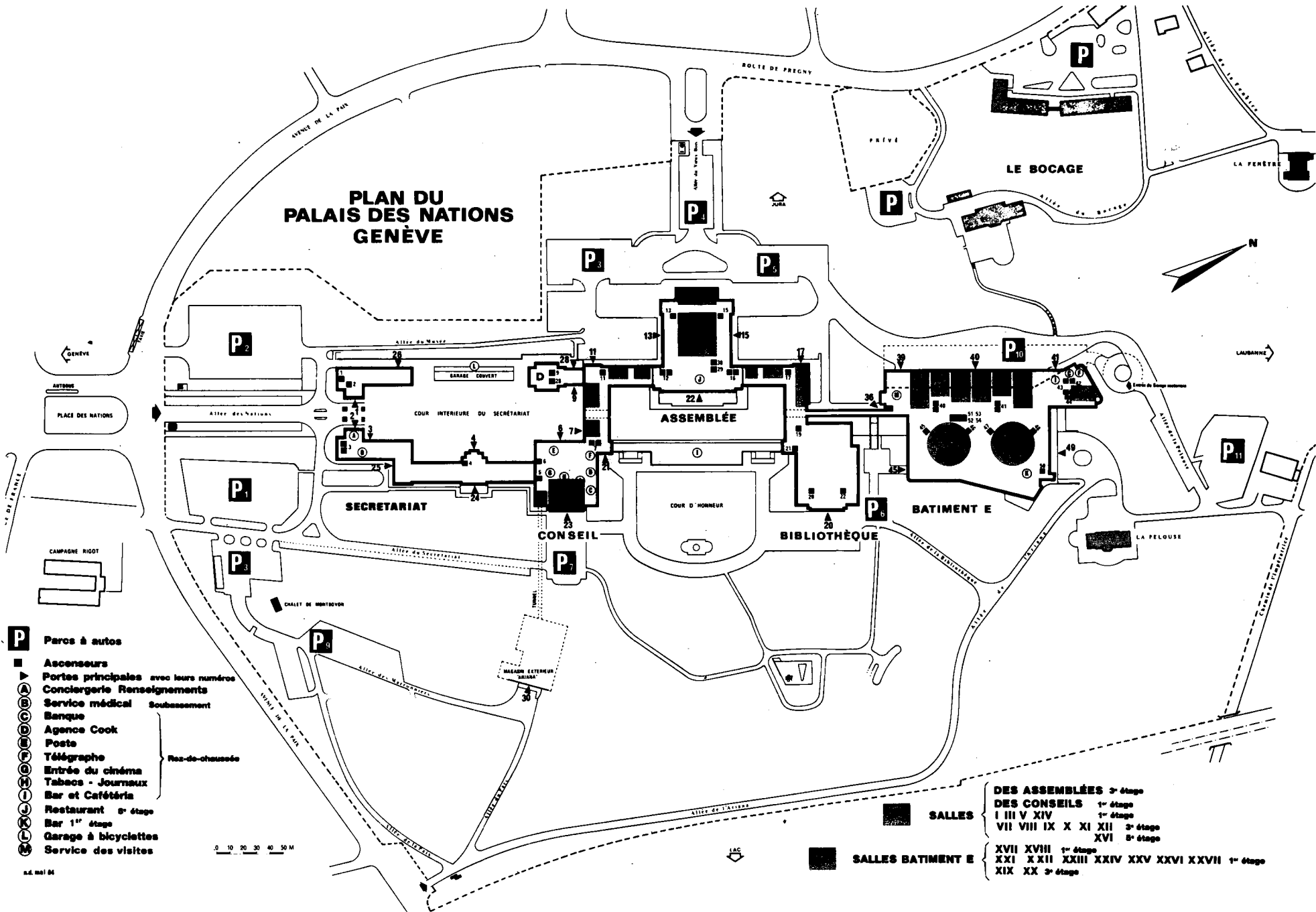
Руководитель службы по распространению и продаже публикаций В03 (комната 4155, тел. 2476/3267) готов ответить на запросы делегатов в отношении адресатов, которым публикации В03 бесплатно рассылаются в их страны, а также обсудить вопросы, связанные с распространением публикаций.

11.15 Библиотека

Библиотека в здании штаб-квартиры В03 расположена рядом с залом заседаний Исполнительного комитета; библиотека работает с 8 ч. 15 м. до 17 ч. 00 м. с понедельника по пятницу, а также с 8 ч. 30 м. до 12 ч. 30 м. по субботам. Справки по телефонам доб. 2062 и 2064.

= = =

PLAN DU PALAIS DES NATIONS GENEVE

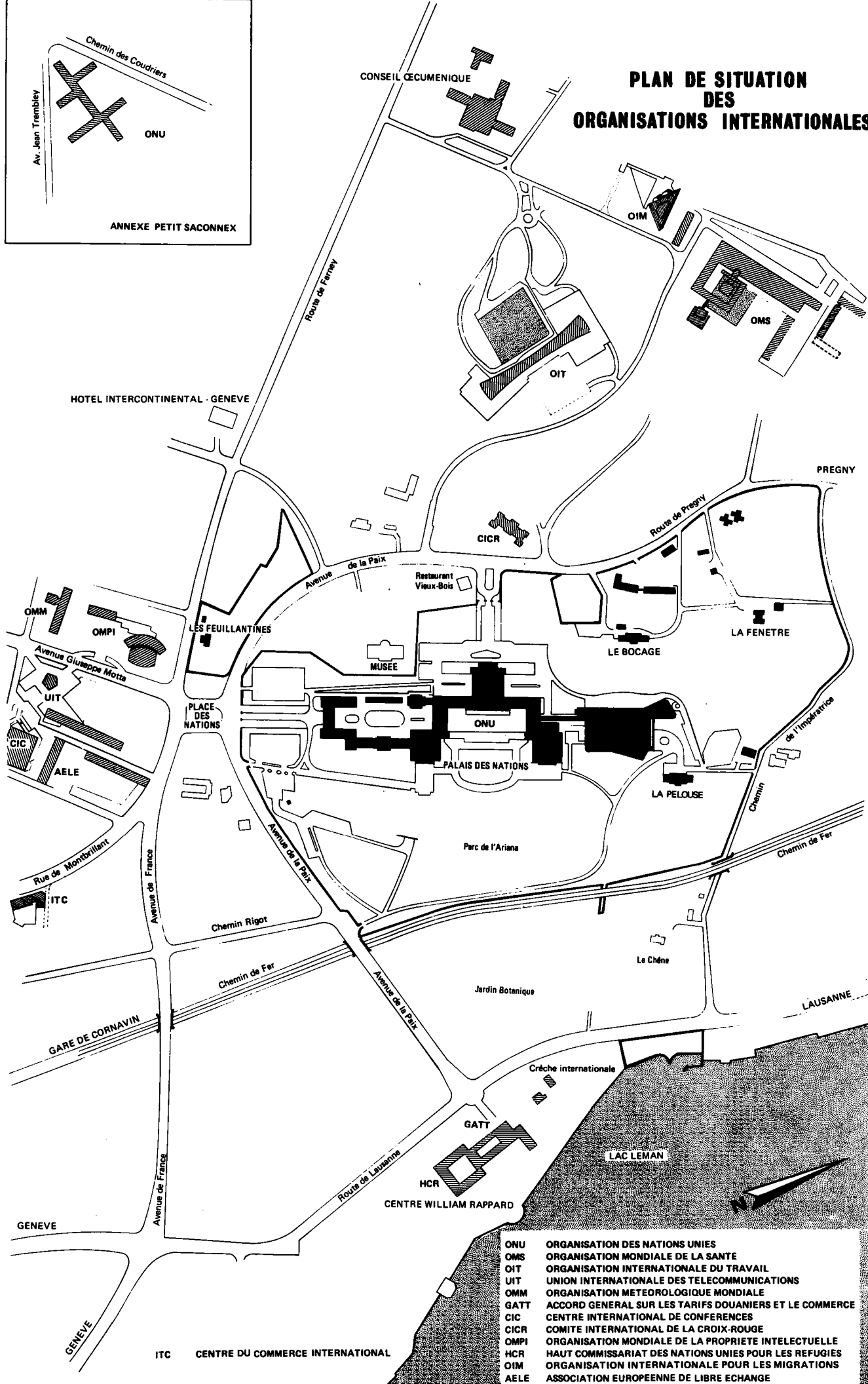
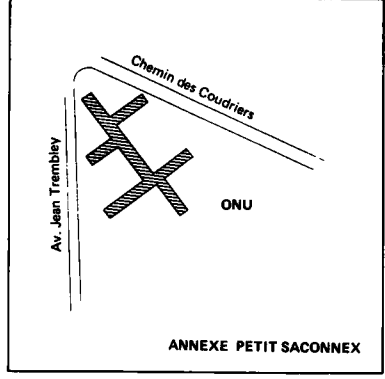


- P** Parc à autos
 - Ascenseurs
 - ▶** Portes principales avec leurs numéros
 - ▲** Conciergerie Renseignements
 - Ⓜ** Service médical Soubassement
 - Ⓢ** Banque
 - Ⓛ** Agence Cook
 - Ⓟ** Poste
 - Ⓣ** Télégraphe
 - Ⓜ** Entrée du cinéma
 - Ⓜ** Tabacs - Journaux
 - Ⓜ** Bar et Cafétéria
 - Ⓜ** Restaurant 5^e étage
 - Ⓜ** Bar 1^{er} étage
 - Ⓜ** Garage à bicyclettes
 - Ⓜ** Service des visites
- Rez-de-chaussée

0 10 20 30 40 50 M

- SALLES**
- DES ASSEMBLÉES** 3^e étage
 - DES CONSEILS** 1^{er} étage
 - I III V XIV 1^{er} étage
 - VII VIII IX X XI XII 3^e étage
 - XVI 5^e étage
 - XVII XVIII 1^{er} étage
 - XXI X XII XXIII XXIV XXV XXVI XXVII 1^{er} étage
 - XIX XX 3^e étage
- SALLES BATIMENT E**

PLAN DE SITUATION DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES



- ONU ORGANISATION DES NATIONS UNIES
- OMS ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE
- OIT ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL
- UIT UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS
- OMM ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE
- GATT ACCORD GENERAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE
- CIC CENTRE INTERNATIONAL DE CONFERENCES
- CICR COMITE INTERNATIONAL DE LA CROIX-ROUGE
- OMPI ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIETE INTELLECTUELLE
- HCR HAUT COMMISSARIAT DES NATIONS UNIES POUR LES REFUGIES
- OIM ORGANISATION INTERNATIONALE POUR LES MIGRATIONS
- AELE ASSOCIATION EUROPEENNE DE LIBRE ECHANGE

ITC CENTRE DU COMMERCE INTERNATIONAL